

Conscious that these objectives can most rapidly be attained by the optimum utilisation of available human and natural resources of the Region; by accelerated, coordinated and sustained economic development, particularly through the exercise of permanent sovereignty over their natural resources; by the efficient operation of common services and functional cooperation in the social, cultural, educational and technological fields; and by a common front in relation to the external world;

Convinced of the need to elaborate an effective regime by establishing and utilising institutions designed to enhance the economic, social and cultural development of their peoples;

Have Agreed as Follows:

CHAPTER I
 PRINCIPLES

ARTICLE 1
 ESTABLISHMENT OF THE CARIBBEAN COMMUNITY

By this Treaty the Contracting Parties establish among themselves a Caribbean Community (hereinafter referred to as "the Community") having the membership, powers and functions hereinafter specified.

ARTICLE 2
 MEMBERSHIP

1. Membership of the Community shall be open to--

(a)

- (i) Antigua
- (ii) Bahamas
- (iii) Barbados
- (iv) Belize
- (v) Dominica
- (vi) Grenada
- (vii) Guyana
- (viii) Jamaica
- (ix) Montserrat
- (x) St. Kitts-Nevis-Anguilla
- (xi) St. Lucia
- (xii) St. Vincent
- (xiii) Trinidad and Tobago.

意识到这些目标可通过以下方式最迅速地实现：最佳利用本地区现有的人力和自然资源；通过加速、协调和可持续的经济发展，特别是通过对其自然资源行使永久主权；通过在社会、文化、教育和技术领域高效运作共同服务及开展功能性合作；以及通过对外部世界采取共同阵线；

深信有必要通过建立和利用旨在促进其人民经济、社会和文化发展的机构，来制定一套有效制度；

达成如下协议：

第一章原则

第一条 加勒比共同体的建立

缔约方通过本条约在彼此之间建立一个加勒比共同体（以下简称“共同体”），其成员资格、权力和职能如下文所述。

第二条 成员
 资格

1. 共同体的成员资格应向以下对象开放——

(a)

- (i) 安提瓜
- (ii) 巴哈马
- (iii) 巴巴多斯
- (iv) 伯利兹
- (v) 多米尼加
- (vi) 格林纳达
- (vii) 圭亚那
- (viii) 牙买加
- (ix) 蒙特塞拉特
- (x) 圣基茨-尼维斯-安圭拉
- (xi) 圣卢西亚
- (xii) 圣文森特
- (xiii) 特立尼达和多巴哥。

(b) any other State of the Caribbean Region that is in the opinion of the Conference able and willing to exercise the rights and assume the obligations of membership in accordance with Article 29 of this Treaty.

2. States listed in paragraph (a) of this Article the Governments of which sign this Treaty in accordance with Article 22 and ratify it in accordance with Article 23 shall become Member States of the Community.

ARTICLE 3
DEFINITION OF LESS DEVELOPED COUNTRIES
AND MORE DEVELOPED COUNTRIES

For the purposes of this Treaty the States specified in paragraph 1 (iii), (vii), (viii) and (xiii) of Article 2 shall be designated More Developed Countries and the remainder listed in the said Paragraph, other than the Bahamas, shall be designated Less Developed Countries until such time as the Conference otherwise determine by majority decision.

ARTICLE 4
OBJECTIVES OF THE COMMUNITY

The Community shall have as its objectives--

(a) the economic integration of the Member States by the establishment of a common market regime (hereinafter referred to as "the Common Market") in accordance with the provisions of the Annex to this Treaty with the following aims:--

- (i) the strengthening, coordination and regulation of the economic and trade relations among Member States in order to promote their accelerated harmonious and balanced development;
- (ii) the sustained expansion and continuing integration of economic activities, the benefits of which shall be equitably shared taking into account the need to provide special opportunities for the Less Developed Countries;
- (iii) the achievement of a greater measure of economic independence and effectiveness of its Member States in dealing with States; groups of states and entities of whatever description;

(b) the coordination of the foreign policies of Member States; and

(c) functional cooperation, including--

(i) the efficient operation of certain common services and activities for the benefit of its peoples;

(b) 会议认为能够并愿意根据本条约第29条行使成员权利并承担成员义务的加勒比地区任何其他国家。

2. 本条(a)款所列国家，其政府依照第22条签署本条约并依照第23条予以批准者，应成为共同体成员国。

第三条 欠发达国家与较发达国家的定义

就本条约而言，第二条第一款第(iii)、(vii)、(viii)及(xiii)项所述国家应被指定为较发达国家，该款所列其余国家（巴哈马除外）应被指定为欠发达国家，直至会议以多数决定另行规定为止。

第四条 共同体的目标

共同体的目标如下——

(a) 通过依照本条约附件条款建立共同市场制度（下称“共同市场”），实现成员国的经济一体化，其目标如下：——

- (i) 加强、协调和规范成员国之间的经贸关系，以促进其加速、和谐与平衡发展；
- (ii) 持续扩大和深化经济活动的一体化，并公平分享其利益，同时考虑到为欠发达国家提供特殊机会的需要；
- (iii) 使成员国在与国家、国家集团及任何性质的实体交往时实现更高程度的经济独立和效能；

(b) 协调成员国的外交政策；及

(c) 功能性合作，包括——

(i) 为造福其人民，某些共同服务与活动的高效运作；

(ii) the promotion of greater understanding among its peoples and the advancement of their social, cultural and technological development;

(iii) activities in the fields specified in the Schedule and referred to in Article 18 of this Treaty.

ARTICLE 5
GENERAL UNDERTAKING AS TO IMPLEMENTATION

Member States shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure the carrying out of obligations arising out of this Treaty or resulting from decisions taken by the Organs of the Common Market. They shall facilitate the achievement of the objectives of the Common Market. They shall abstain from any measures which could jeopardise the attainment of the objectives this Treaty.

CHAPTER II
ORGANS OF THE COMMUNITY

ARTICLE 6
PRINCIPAL ORGANS

The principal organs of the Community shall be--

(a) the Conference of Heads of Government (hereinafter referred to as "the Conference");

(b) The Common Market Council established under the Annex (hereinafter referred to as "the Council").

ARTICLE 7
THE CONFERENCE

COMPOSITION

The Conference shall consist of the Heads of Government of Member States.

Any member of the Conference may, as appropriate, designate an alternate to represent him at any meeting of the Conference.

ARTICLE 8
FUNCTIONS AND POWERS

1. The primary responsibility of the Conference shall be to determine the policy of the Community.

(ii) 促进其人民之间的更深理解，并推动其社会、文化和技术发展；

(iii) 附表指定领域的活动以及本条约第十八条所述活动。

第五条 关于实施的一般承诺

成员国应采取一切适当措施，无论是普遍性还是特定性的，以确保履行本条约产生的义务或共同市场机构作出的决定所衍生的义务。它们应促进共同市场目标的实现，并避免采取任何可能危及本条约目标达成的措施。

CHAPTER II 共同体的机构

第六条 主要机构

共同体的主要机构应为——

(a) 政府首脑会议（以下简称“会议”）；(b) 根据附件设立的共同市场理事会（以下简称

“理事会”）

第七条 会议

组成

会议应由成员国政府首脑组成。

会议的任何成员均可酌情指定一名代表其出席任何会议的代表。

第八条 职能与权力

1. 会议的主要职责应为确定共同体的政策。